

šajba

Figularis Rota. hafnerscheibe. lonzhársku
kolù, shájba

šajba

Cotyla, Beinhölle, knieschüsseln. ein art Mass.
koftna votlîna, ali šhajba v'kolénih, tudi ena
forta mere.

šajba

Orbiculus, ein ringlein, ein scheibe. éna
rínzhiza, en shipa, ali shájba. kaj okrógliga.

šajba

Specular, et specular, item specularium, Glas-
fenster, glasscheiben. énu Gláfhovatu óknu, éna
gláfhovata shajba, ali shípa.

šajba

Scheibe, glasscheibe. okněna šajba. orbis
vitreus, speculans, orbiculus vitreus.

HIPOLIT: Dict. II, 161

šajba

Fensterglas. šajba. speculare, vitri orbis,
orbiculus.

HIPOLIT: Dict. II, 60

šajba

Hafnervad. Loukhárvoku holú, šajba.

Op.: Latínsega bendla ni:

HIPOLIT: Dict. II, 84

šajba

Figulus sedens super rota format ex argilla, ollas,
der haffner sizend über die Scheibe bildet oder
Mercht aus Leim die döpfe, Lonzhár fedeózh nad
šhajbo ispodóbi ali stury s'ylla, s'gline te lon-
ze ali piskre,

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus, 30

šajba

Kreis, cirkel. okrôshnost, okrôglost, okrôs-
zhina, kras, okûliza, shájba. Circulus, orbis.

HIPOLIT: Dict. II,

šajhanje

Vitatio, Vermeidung, abscheuen. ogíbanie, ogníva-
nie, ánanie, shájhanie.

HIPOLIT: Dict. I , 717

šajhati

Dörffen. sméjti, se podštopíti, se nebáti,
nešhájhati. Audere, non vereri, non dubi-
tare.

HIPOLIT: Dict. II, 42

šajhati (re)

Vitabundus, der scheuhet. katéri se ogible, se
éniga ána, shájha, ógne: ogibleózh, ogneózh,
anajózh.

šajhati (se)

Exhorresco,

vultum alicuius exhorrescere. einem niht dörf-
fen vnter augen tretten. se nepodstopíti pred
enėjga ozhÿ príti, se enėjga oblížhja bāti,
shájhati, ogíbatí.

šajhati (se)

Abharreo, cu absheucu habea, cuo grupso
ali' goso simēti, se grupiti, bati, šajhati,
savseti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1

šajhati (x)

Subpudob. sikh shamea. se pramovčeti,
shajhati.

HIPOLIT: Dict. I, 635

šajhati se

Fugio,

fugere conspectum alicuius. einen fliehen vnd
scheüchen. pred énim bejfháti, inu se sháj-
hati, ognivati.

HIPOLIT: Dict. I ,253

šajhati se

Refugio,

animus refugit hoc dicere. ich scheuche mich
dieses zu sagen. jest se shájham, ali jest
superstoim letù rézhi, ali povédati.

šajhati se

Vereor, fürchten, scheuen. se bati, se
šajhati, & upirati.

šajhati
šajhan

Metutus, der geförchtet worden. katéri je
vsim grofóten bil, ali od vseh ban bil: grófen,
shájhan.

šejhavec
2

Vitator, der scheuhet. ogibláviz, shájhavis,
ánavis.

HIPOLIT: Dict. I 717

šajn

Schein, glanz. ſvitlôba, luzh, ſvitlúft,
šajn. splendor, lumen.

šajn

Farb oder schein.fárba, ali šajn.Color prae-
textus, der sach ein farb anstreichen.
ti réjzhi éno fárbo dáti.rei Colorem dare.

šajn

Gestalt, schein. Inhalt, podoba, shajn.
species, forma.

šajn

Es hat ein schein. imá eno podóbo, inu fhtalt,
éno glýho inu fhajn. similitudinem quandam
gerit, speciem prae se fert, speciem habet.

HIPOLIT: Dict. II,

161

šajn

Vnter der gestalt. pod ^dštáltjo, pod podóbo,
pod řhájnom. per speciem, in speciem; sub
specie, sub obtentu.

šajn

Species, gestalt, bild, aussehen eines dings.
schein. shtalt, pild, podóba, sórta éne rizhý.
shajn, svitlóba.

šajn

Radiatio, glanz, schein. svitlóba, shájn,
laskatájne, svitlùst, svitéjne, sijánie.

HIPOLIT: Dict. I , 542

šajn

Radiamentum, glaux. svetlo'ba, en šajx.

HIPOLIT: Dict. I, 542

Šajtelj

Richtscheit. éna lajŝhta, linier, ŝhajtel,
mera. libella, regula, norma, Canon.

šajtrga

Arcuma, ein wägelein, das ein mensch führt.
en vosizh, katériga en zhlovik pelle: šáj-
terga.

šajtrga

Pabo, shubkarren. shajtrga.

HIPOLIT: Dict. I, 424

šajterga

Euerriculum, Zuggarn, auskehrung, abwendung.
mrejsha, tudi ena šajterga sa smety vun vosíti:
en ismétik, poméjtek, metla: odvrázhanie, odver-
nénie.

šajterga

Substantiv. šajterga. vehiculum trufatile.

HIPOLIT: Dict. II, 170

šajterga

vehiculum vnirotum dicitur pabo; ein wagen mit
einem Rad wird genennt Schubkarren; voshizh s'
enim koléšzom se immenúje šájterga,

šajterga

Vnirotus, das nur ein rad hat. kar ima le énu
kolù: enokoléfsen. vnirotum vehiculum. ein schub-
karr. éna shájterga.

HIPOLIT: Dict. I , 723

šajterga

tantum potest vnus trudendo ante se pabonem suspenfa a Collo aerumna. so Viel kan einer Vor sich herschiebend den schubkarren mit Vom hals hangenden Tragriemen. túlikur samóre edèn pred fabo porivajózh to fhájtergo s'temi od vrata vifseózhimi nofsílnizami.

šala

Scherz, schimpf. fhpas, fhala, ygrá, norzhía.
jocus.

162

HIPOLIT: Dict. II,

šala

Schimpf, scherz. šala, norzhia, ygra.
jocus, facetiae

HIPOLIT: Dict. II, 164

šaha

Schimpf Vnd ernst. šaha inu rišniza.
joco seria.

164

HIPOLIT: Dict. II,

šála

Fazwort, schimpfwort. řhálkova beřsėjda,
řhála, norzhía, fershmajt. facetiae, jocus,
nùgae, řcomma.

šala

Narrenteding. noršku, nešpámetnu govorjénie,
prešhérnoft, nešrámma šhállá. stultiloquium:
scurrilitas.

šala

Ernstlich, mit ernst. ojftrú, nálašh, pres
shále, sa rejs. ferio, sedulo, exanimo, ex-
tra jocum.

šala

Vehementer. Adv. heftiglich. sýlnu, rámnu, flu,
mozhnù, pres shále, neshalívnu.

šala

ich spotte nicht. pres vse šale govorím.
sine ulla ironia loquor.

HIPOLIT: Dict. II, 182

šala

Las das scherzen seyn. pres fhale, fa rišnizo,
sa rèjs, sagvífhnu. Extra jocum, remoto joco, serio.

HIPOLIT: Dict. II,

162

šala

Schimpfweise, im Schimpf. sa ʃhalo, v'ʃhali,
v'norzhji. per jocum.

šala

Er last nicht mit sich Scherzen. on nepuřtý is
řabo se řháliti, on nevtarpý to řhalo.
Impatiens est joci: est homo difficilis, amoto
joco secum agi vult.

šala

Er haltet für ein Scherz. on sa řhálo dèrshy.
jocum ludumque existimat.

šala

im scherz, scherzweise. v' f'háli, v' norzhji, v' f'hpáfsi,
sa f'hpas. in Joco, per jocum, joci Caufa, per ludum.

HIPOLIT: Dict. II,

šala

Colludium, Mithällung, das kurzweillen. ena skriv-
na sa/tópno/t ali golufya. zhas krátzhenie, /hpá/-
sanie, norzhuvánie, ygra, /halla.

šala

Comitas,

aspergere gravitatem comitati. zu schimpf und
Ernst reden. shallo inu ripuzo gavariti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 114

šala

Alluſio, uedeütung, andeütung auf etwas. éne na
sonajne dajne, saftöpuoft: škälla.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 30

šala

Remotus,
joco remoto. vñue s'hera. pres shiale.

HIPOLIT: Dict. I, 560

šala

Jocus, schimpf, scherz. šalla, špafs,
norvika.

HIPOLIT: Dict. I, 324

šala

Ioco. Adu. schimpflich, in einem schimpf.
fa shpafs, v'sháli.

šala

Jocans, schimpfend. der schimpfweis redet.
shalkajòzh, shaleòzh, shpafsajòzh, spotlíviz,
katéri fa spafs, ali is shále kaj govory:
norzhováviz, shálkiviz.

šala

Jocatio, schimpf, schimpfwerk, fazwerk. shá-
lejne, shálkost, norzhovájne, shála, shpáfsajne,
shálkajne.

šala

Obludo, schimpfen, gegenschimpf treiben. se
sháľiti, shalkováti, sháľo is sháľo odverníti,
ř'ěno sháľo ti drúgi naprúti príti.

šala

Serius, ernsthaftig. neshálen, risnízhen,
neshálkou, pres shále.

šála

Serio, et serie. Adv. ernstlich, im ernst. ris-
nizhnu, nálash, pres shále.

šala

Scurrilis,
scurrilis jocus. leichtfertiger schimpf. éna
lóterska preshérna shála.

šála

Scurrilitas, leichtfertigkeit. preshérnost,
alÿs: napreshérnost, nesramna shála, flozhéstu
shálovájne.

šala

Flagito,

flagitare aliquid ab aliquo. etwas ernstlich
von einem begehren. nekaj po vsi risnizi,
inu pres vse shalle pogérovati.

šala
šale

Facetiae, schimpfreden. shpáfsajne, shále,
shpáfsi, foparyé, norzhovájne, zhařsakraťnost.

šala
šale

Schwänke, Zossen. šale, norw. šale, göci,
facetiae.

HIPOLIT: Dict. II, 171

šala
šale

Scherzred. šhálkovu govorjénie, šhale, šhpafsi,
norzhie, zhařsokrátne beřséjde, luřhtni, lubesnívi
poméjunki. facetiae, nugae, joci, sales, lepores.

šala
šal

Possen. norzhie, ygrázhe, fhpafsi, fhale,
fhálkove befséjde. Nugae, facetiae, joci,
fales.

šala
šale

Bossen, schwänke. norzhýe, shále, fhpáfsi,
fhalkovánie, bájsmi. nugae, fabulae, face-
tiae, fales, joci.